

ФГБОУ ВО «УФИМСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ НАУКИ И ТЕХНОЛОГИЙ»
СИБАЙСКИЙ ИНСТИТУТ (ФИЛИАЛ) УУнИТ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Актуализировано:
на заседании кафедры
протокол №11 от «14» июня 2023

Г.

Зав. кафедрой



/Х.Б. Нургалина



Согласовано:
Председатель
факультета

УМК



Сулейманова

Л.Р.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

дисциплина: «ТЕРМИНОСИСТЕМЫ В РАЗНОСТРУКТУРНЫХ ЯЗЫКАХ»

Часть, формируемая участниками образовательных отношений

(обязательная часть или часть, формируемая участниками образовательных отношений, факультатив)

Дисциплина по выбору 6 (ДВ 06)

программа бакалавриата

Направление подготовки

45.03.01 Филология

Направленность (профиль) программы

«Отечественная филология» (Башкирский язык и литература, русский язык и литература)

Квалификация

бакалавр

Разработчик (составитель)

доцент,

кандидат филологических наук



/Сулейманова Л.Р.

Для приема: 2023

Сибай 2023 г.

Составитель: Сулейманова Л.Р.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры _____
протокол № 11 от «14» июня 2023 г.

Заведующий кафедрой _____ / Нургалина Х.Б./

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на
заседании кафедры _____,
протокол № _____ от «_____» _____ 20__ г.

Заведующий кафедрой _____ / _____ Ф.И.О./

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на
заседании кафедры _____,
протокол № _____ от «_____» _____ 20__ г.

Заведующий кафедрой _____ / _____ Ф.И.О./

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на
заседании кафедры _____,
протокол № _____ от «_____» _____ 20__ г.

Заведующий кафедрой _____ /

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы	
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	
4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	
4.3. Рейтинг-план дисциплины	
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины	
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
(с ориентацией на карты компетенций)

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

2. Категория (группа) компетенций	Формируемая компетенция (с указанием кода)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
-----------------------------------	--	--	-----------------------------------

	ОПК-5. Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке	ИОПК-5.1. Демонстрирует знание норм основного изучаемого языка в его литературной форме и базовых методов и приемов различных типов устной, письменной и виртуальной коммуникации профессиональной деятельности	Знает нормы основного изучаемого языка в его литературной форме и базовые методы и приемы различных типов устной, письменной и виртуальной коммуникации профессиональной деятельности
		ИОПК-5.2. Демонстрирует представление о стандартных ситуациях устной, письменной и виртуальной коммуникации в профессиональной деятельности, том числе педагогической, и умеет использовать в них уместные средства основного изучаемого языка.	Умеет вести себя в стандартных ситуациях устной, письменной и виртуальной коммуникации в профессиональной деятельности, том числе педагогической, и умеет использовать в них уместные средства основного изучаемого языка.
		ИОПК-5.3. Использует в профессиональной деятельности, том числе педагогической, базовые методы и приемы различных типов устной, письменной и виртуальной коммуникации на основном изучаемом языке	Владеет базовыми методами и приемами различных типов устной, письменной и виртуальной коммуникации на основном изучаемом языке

Обеспечение создания инклюзивной образовательной среды, реализующей развивающий и воспитательный	ПК – 5 Способность к проведению учебных занятий и внеклассной работы по языку и литературе в общеобразовательных и профессиональных образовательных	ИПК 5.1 Знать особенности проведения учебных занятий и внеклассной работы в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях	Знать особенности проведения учебных занятий и внеклассной работы в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях
--	---	---	---

потенциал учебного предмета, разрабатывать индивидуально-ориентированные коррекционные направления учебной работы	организациях	ИПК 5.2. Уметь проводить учебных занятий и внеклассной работы по фольклору в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях	Уметь проводить учебных занятий и внеклассной работы по фольклору в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях
		ИПК 5.3. Владеть навыками проведения учебных занятий и внеклассной работы в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях	Владеть навыками проведения учебных занятий и внеклассной работы в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях

	ПК - 6 Умение готовить учебно-методические материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик	ИПК 6.1 Знать особенности проведения занятий и внеклассных мероприятий	<i>Знать</i> особенности проведения занятий и внеклассных мероприятий
		ИПК 6.2 Уметь готовить учебно-методические материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий.	<i>Уметь</i> готовить учебно-методические материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий .
		ИПК 6.3 Владеть навыками подготовки учебно-методических материалов для проведения занятий и внеклассных мероприятий	<i>Владеть</i> навыками подготовки учебно-методических материалов для проведения занятий и внеклассных мероприятий.

3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Терминосистемы в разноструктурных языках» относится к дисциплинам по выбору вариативной части.

Дисциплина изучается на 3 курсе в 5-6 семестрах по заочной форме обучения.

Цели изучения дисциплины: сопоставительное изучение терминосистемы русского и башкирского языков, выявление их основных общих и специфических черт.

Данная дисциплина находится в логической и содержательно-методической взаимосвязи с основными лингвистическими дисциплинами «Современный русский язык», «Современный башкирский язык», «Сопоставительная грамматика башкирского и русского языков».

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

4. Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций с указанием соотнесенных с ними запланированных результатов обучения по дисциплине. Описание критериев и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине

Код и формулировка компетенции

ОПК-5. Способен осуществлять контроль и оценку формирования результатов образования обучающихся, выявлять и корректировать трудности в обучении

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения	
		Не зачтено	Зачтено
ИОПК-5.1. Знать: нормы основного изучаемого языка в его литературной форме и базовые методы и приемы различных типов устной, письменной и виртуальной коммуникации профессиональной деятельности	Знать нормы основного изучаемого языка в его литературной форме и базовые методы и приемы различных типов устной, письменной и виртуальной коммуникации профессиональной деятельности	Не знает нормы основного изучаемого языка в его литературной форме и базовые методы и приемы различных типов устной, письменной и виртуальной коммуникации. профессиональной деятельности	На хорошем уровне знает: нормы основного изучаемого языка в его литературной форме и базовые методы и приемы различных типов устной, письменной и виртуальной коммуникации профессиональной деятельности
ИОПК 5.2. Уметь: вести себя в стандартных ситуациях устной, письменной и виртуальной коммуникации в профессиональной деятельности, том числе педагогической, и умеет использовать в них уместные средства основного изучаемого языка.	Уметь вести себя в стандартных ситуациях устной, письменной и виртуальной коммуникации в профессиональной деятельности, том числе педагогической, и умеет использовать в них уместные средства основного изучаемого языка.	Не умеет вести себя в стандартных ситуациях устной, письменной и виртуальной коммуникации в профессиональной деятельности, том числе педагогической, и умеет использовать в них уместные средства основного изучаемого языка.	На хорошем уровне умеет вести себя в стандартных ситуациях устной, письменной и виртуальной коммуникации в профессиональной деятельности, том числе педагогической, и умеет использовать в них уместные средства основного изучаемого языка.
ИОПК-5.3. Владеть базовыми методами и приемами различных типов устной, письменной и виртуальной коммуникации на	Владеть базовыми методами и приемами различных типов устной, письменной и виртуальной	Не владеет базовыми методами и приемами различных типов устной, письменной и виртуальной коммуникации на основном изучаемом языке	На хорошем уровне владеет базовыми методами и приемами различных типов устной, письменной и виртуальной коммуникации на

основном изучаемом языке	коммуникации на основном изучаемом языке		основном изучаемом языке
--------------------------	--	--	--------------------------

ПК – 5. Способность к проведению учебных занятий и внеклассной работы по языку и литературе в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения	
		Зачтено	Не зачтено
ИПК 5.1 Знать особенности проведения учебных занятий и внеклассной работы в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях	<i>Знать</i> особенности проведения учебных занятий и внеклассной работы в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях	Отлично или хорошо знает особенности проведения учебных занятий и внеклассной работы в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях	Не имеет особенности проведения учебных занятий и внеклассной работы в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях
ИПК 5.2. Уметь проводить учебных занятий и внеклассной работы по фольклору в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях	Уметь проводить учебных занятий и внеклассной работы по фольклору в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях	Показывает весь комплекс умений проводить учебных занятий и внеклассной работы по фольклору в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях	Не умеет проводить учебных занятий и внеклассной работы по фольклору в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях
ИПК 5.3. Владеть навыками проведения учебных занятий и внеклассной работы в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях	Владеть навыками проведения учебных занятий и внеклассной работы в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях	Демонстрирует сформированные навыки проведения учебных занятий и внеклассной работы в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях	Не владеет навыками проведения учебных занятий и внеклассной работы в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях

ПК-6. Умение готовить учебно-методические материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик

Код и	Результаты	Критерии оценивания результатов обучения
-------	------------	--

наименование индикатора достижения компетенции	обучения по дисциплине	Зачтено	Не зачтено
ИПК 6.1 Знать особенности проведения занятий и внеклассных мероприятий	<i>Знать</i> особенности проведения занятий и внеклассных мероприятий	Не имеет представления об особенностях проведения занятий и внеклассных мероприятий	Хорошо знает особенности проведения занятий и внеклассных мероприятий
ИПК 6.2 Уметь готовить учебно-методические материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий.	<i>Уметь</i> готовить учебно-методические материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий.	<i>Не умеет</i> готовить учебно-методические материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий.	<i>Хорошо умеет</i> готовить учебно-методические материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий.
ИПК 6.3 Владеть навыками подготовки учебно-методических материалов для проведения занятий и внеклассных мероприятий	<i>Владеть</i> навыками подготовки учебно-методических материалов для проведения занятий и внеклассных мероприятий	<i>Не владеет</i> навыками подготовки учебно-методических материалов для проведения занятий и внеклассных мероприятий	<i>Хорошо владеет</i> навыками подготовки учебно-методических материалов для проведения занятий и внеклассных мероприятий

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Код и наименование индикатора компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Оценочные средства
---	-----------------------------------	--------------------

ИОПК-5.1. Знать: нормы основного изучаемого	Знать нормы основного изучаемого языка в его литературной форме и базовые	тесты, контрольные работы, практические задания, рефераты, дискуссии, эссе
--	---	--

языка в его литературной форме и базовые методы и приемы различных типов устной, письменной и виртуальной коммуникации. профессиональной деятельности	методы и приемы различных типов устной, письменной и виртуальной коммуникации профессиональной деятельности	
ИОПК 5.2. Уметь: вести себя в стандартных ситуациях устной, письменной и виртуальной коммуникации в профессиональной деятельности, том числе педагогической, и умеет использовать в них уместные средства основного изучаемого языка.	Уметь вести себя в стандартных ситуациях устной, письменной и виртуальной коммуникации в профессиональной деятельности, том числе педагогической, и умеет использовать в них уместные средства основного изучаемого языка.	тесты, контрольные работы, практические задания, рефераты, дискуссии, эссе
ИОПК-5.3. Владеть: базовыми методами и приемами различных типов устной, письменной и виртуальной коммуникации на основном изучаемом языке	Владеть базовыми методами и приемами различных типов устной, письменной и виртуальной коммуникации на основном изучаемом языке	тесты, контрольные работы, практические задания, рефераты, дискуссии, эссе

ИПК 5.1. Знать основные психолого-педагогические подходы к формированию и развитию образовательной среды средствами преподаваемого учебного предмета; правила внутреннего распорядка; правила по охране труда и требования к безопасности образовательной среды. ИПК 5.2. Уметь использовать потенциал учебного предмета для раскрытия творческих, интеллектуальных и др. способностей обучающихся; разрабатывать программы внеурочной деятельности, организовывать и проводить предметные олимпиады, конференции, предметные игры и пр.; планировать специализированный образовательный процесс для группы, класса и/или	<i>Знать</i> основные психолого-педагогические подходы к формированию и развитию образовательной среды средствами преподаваемого учебного предмета <i>Уметь</i> использовать теоретические знания по курсу на практике для раскрытия творческих, интеллектуальных и др. способностей обучающихся; разрабатывать программы внеурочной деятельности по творчеству поэтов и писателей, организовывать и проводить предметные олимпиады, конференции, предметные игры и пр.; планировать специализированный образовательный процесс для группы, класса и/или отдельных контингентов обучающихся с выдающимися способностями и/или особыми образовательными потребностями на основе имеющихся типовых программ и	вопросы для аудиторной работы, тест, реферат, экзамен вопросы для аудиторной работы, анализ художественных произведений, анализ литературно-критических статей, организация и проведение встреч с писателями, юбилейных и тематических вечеров, вечеров памяти, подготовка и публикация научных статей
---	---	--

отдельных контингентов обучающихся с выдающимися способностями и/или особыми образовательными потребностями на основе имеющихся типовых программ и собственных разработок с учетом специфики состава обучающихся, уточнения и модификации планирования; использовать разнообразные формы, приемы, методы и средства обучения, в том числе по индивидуальным учебным планам, ускоренным курсам в рамках федеральных государственных образовательных стандартов основного общего образования и среднего общего образования. ИПК 5.3. Владеть способами проектирования образовательной деятельности с целью использования имеющихся условий для успешного развития обучающихся с разными образовательными возможностями; навыками организации и проведения занятий по учебному предмету с использованием возможностей образовательной среды; технологиями диагностики причин конфликтных ситуаций, их профилактики и разрешения.	собственных разработок с учетом специфики состава обучающихся, уточнения и модификации планирования; использовать разнообразные формы, приемы, методы и средства обучения, в том числе по индивидуальным учебным планам, ускоренным курсам в рамках федеральных государственных образовательных стандартов основного общего образования и среднего общего образования. <i>Владеть</i> способами проектирования образовательной деятельности с целью использования имеющихся условий для успешного развития обучающихся с разными образовательными возможностями; навыками организации и проведения занятий по литературе с использованием возможностей образовательной среды.	вопросы для аудиторной работы, тест, реферат, экзамен.
---	---	---

ИПК-6.1. Знать особенности проведения занятий и внеклассных мероприятий ИПК 6.2 Уметь готовить учебно-методические материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий. ИПК 6.3 Владеть навыками	Знать особенности проведения занятий и внеклассных мероприятий	вопросы для аудиторной работы, тест, реферат, экзамен
	Уметь готовить учебно-методические материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий.	вопросы для аудиторной работы, анализ художественных произведений, анализ литературно-критических статей, организация и проведение встреч с писателями, юбилейных и тематических вечеров, вечеров памяти, подготовка и публикация научных статей

подготовки методических материалов для проведения занятий и внеклассных мероприятий	учебно- методических материалов и	Владеть навыками подготовки учебно-методических материалов для проведения занятий и внеклассных мероприятий	вопросы для аудиторной работы, тест, реферат, экзамен.
--	---	--	---

Показатели сформированности компетенции (для студентов заочной формы обучения):

Критерии оценивания зачета

Индивидуальная оценка по результатам обучения студента определяется по шкале «зачтено - не зачтено».

Оценки «зачтено» заслуживает студент, обнаруживший знание учебного материала и посещавший аудиторные занятия, установленные учебной программой данной дисциплины. Необходимым условием выставления оценки «зачтено» является успешное выполнение заданий в рамках самостоятельной работы студентов. Дисциплина зачитывается студентам, выполнившим вышеуказанные условия и усвоившим взаимосвязь основных понятий дисциплины.

Дисциплина считается не зачтенной тем студентам, которых недостаточные знания в знаниях основного учебного материала, не посещали аудиторные занятия или не выполнили задания в рамках СРС.

Вопросы на зачет по курсу «Терминосистемы в разноструктурных языках»

1. Проблема формирования терминологии в русском языке и национальных языках.
2. Терминология как часть лексики языка.
3. Способы образования терминов в языках мира. Модели и способы образования терминов на русском и башкирском языках.
4. Основные способы создания новых терминов.
5. Термин заимствование. Его происхождение и типизация в современном языкознании.
6. Краткий обзор истории исследований по проблеме русских и западноевропейских заимствований в лексике башкирского языка.
7. Особенности функционирования новых русских заимствований в башкирском языке.
8. Семантические неологизмы в лексике башкирского языка.
9. Активизация русских лексических единиц в башкирском языке.
10. Кальки как разновидность заимствований в башкирском языке.
11. Аббревиатуры в современном башкирском языке.
12. Новые западноевропейские заимствования в словарном составе башкирского языка.
13. Тематические сферы применения западноевропейской лексики в составе современного башкирского языка. Финансы и экономика.
14. Общество и политика.
15. Наука и техника.

Критерии оценки для студентов заочной формы обучения:

- **зачтено** выставляется студенту, если студент в течение семестра выполнил все теоретические и практические задания, продемонстрировал знание функциональных возможностей, терминологии, основных элементов, умение применять теоретические знания при проведении пробного урока. Студент не пропускал занятия и не имеет задолженностей;

- **не зачтено** выставляется студенту, если студент в течение семестра выполнил не все теоретические и практические задания, не смог продемонстрировать знание функциональных возможностей, терминологии, основных элементов, умение применять теоретические знания при проведении пробного урока. Студент пропускал занятия и имеет задолженности;

Вопросы для аудиторной работы

Занятие № 1. Проблема формирования терминологии в национальных языках

1. Определение термина.
2. Термин в его отношении к литературному языку.
3. Различные подходы к определению термина. Концепции В. П. Даниленко, А. А. Реформатского, И. В. Арнольд, Б. Н. Головина и др.
4. Понимание феномена термина в башкирской филологической традиции.

Занятие № 2. Терминология как часть лексики языка

1. Факторы и особенности становления терминологии как неотъемлемой части лексического состава языка и отдельного направления филологических исследований.
2. Разные воззрения на терминологию. (Это составная часть лексики литературного языка; автономный раздел лексики национального языка, имеющий мало общего с литературным языком; система искусственно созданных знаков.
3. Терминологии как замкнутый словарный контекст, которым пользуются преимущественно представители определенной сферы деятельности.

Занятие № 3. Способы образования терминов в языках мира

1. Модели и способы образования терминов в разноструктурных языках.
2. Основные способы создания новых терминов в языкознании. Аффиксальные образования.
3. Образование сложных и сокращенных слов, словосочетаний.
4. Изменение значений уже существующих терминов;

Занятие № 4. Заимствование терминов из другого языка

1. Основные виды заимствований.
2. Кальки. Типы калек: а) лексические кальки;
б) семантические кальки;
в) синтаксические кальки;
г) фразеологические кальки.
3. Транслитерированные термины.

Занятие № 5. История формирования современной лексики и терминологии в башкирском языке

1. Основные процессы, связанные с заимствованием русской лексики в течение последних двадцати лет.
2. Уменьшение семантических неологизмов;
3. Увеличение аббревиатур;
4. Увеличение калькированных единиц;
5. Активизация пассивной лексики;
6. Интенсивное проникновение жаргонизмов;
8. терминология из области культуры и искусства;

Критерии оценки ответов на вопросы для студентов очной формы обучения (в баллах):

- 4-5 баллов выставляется студенту, если ответ студента полный, развернутый, показана совокупность глубоких, осмысленных системных знаний объекта и предмета изучения.
- 2-3 балла выставляется студенту, если ответ студента полный, развернутый, но с несущественными погрешностями;
- 1 балл выставляется студенту, если ответ студента демонстрирует поверхностные знания и непонимание материала;
- 0 баллов выставляется студенту, если студент отказывается от ответа, не знает материал;

Критерии оценки ответов на вопросы для студентов заочной формы обучения:

- 5 «отлично» выставляется студенту, если дал полные, развернутые ответы на все теоретические вопросы с использованием рекомендованной и дополнительной литературы, без затруднений ответил на все дополнительные вопросы.

- 4 «хорошо» выставляется студенту, если раскрыл в основном теоретические вопросы, с использованием основной рекомендованной и дополнительной литературы, однако допущены неточности в определении основных понятий. При ответе на дополнительные вопросы допущены небольшие неточности;
- 3 «удовлетворительно» выставляется студенту, если при ответе на теоретические вопросы допущено несколько существенных ошибок в толковании основных понятий. Логика и полнота ответа страдают заметными изъянами. Заметны пробелы в знании основных методов. Теоретические вопросы в целом изложены достаточно, но с пропусками материала, с использованием основной литературы;
- 2 «неудовлетворительно» выставляется студенту, если ответ на теоретические вопросы свидетельствует о непонимании и крайне неполном знании основных понятий и методов, не знает основную литературу, не смог ответить ни на один дополнительный вопрос.

Тесты по дисциплине

1. Паронимы - это
 - 1) перенос названия с одного предмета на другой на основании их сходства
 - 2) слово с широким значением выражающее общее родовое понятие
 - 3) слова, сходные по звучанию и частично совпадающие в морфемном составе, но не одинаковы по смыслу, употреблению
2. Морфология – это
 - 1) раздел науки о языке, в котором слово изучается как часть речи
 - 2) нормы произношения
 - 3) Верного ответа нет
3. Гипероним – это
 - 1) рассказ о событиях героя
 - 2) слово с широким значением выражающее общее родовое понятие
 - 3) слова близкие по значению, но разные по написанию
4. Омонимы – это
 - 1) слова которые одинаково звучат и пишутся, но по значению разные
 - 2) слова близкие по значению, но разные по написанию
 - 3) Верного ответа нет
5. Обращение – это
 - 1) слово или словосочетание к которому обращаются
 - 2) слово или несколько слов, связанные по смыслу и грамматически
 - 3) верного ответа нет
6. Инверсия – это

словарный состав языка и значение слова

основная единица языка

обратный порядок слов
7. Графика – это
 - 1) правильное написание слов
 - 2) система знаков на письме
 - 3) обратный порядок слов
8. Буква – это
 - 1) графический знак
 - 2) минимальная единица языка
 - 3) основная единица языка
9. Прямая речь – это

словарный состав языка и значение слова

звуки речи

слова какого-либо лица передаваемые от его имени
10. Обстоятельство – это

1) Второстепенный член предложения, отвечает на вопросы как? где? куда? откуда? когда? зачем? почему? Выражено: существительное + предлог, наречие. Подчеркивается: пунктир с точкой.

2) Второстепенный член предложения, отвечает на вопросы какой (-ая,-ие,-ое), чей (-ья, -ьо, -ьи). Выражено: любыми частями речи, чаще всего прилагательным. Подчеркивается: волнистой линией.

3) член предложения, отвечает на вопросы косвенных падежей. Выражено: существительным и местоимением. Подчеркивается: пунктиром.

Критерии оценки для студентов заочной формы обучения:

- 2 «неудовлетворительно» выставляется студенту, если студент правильно решил от 15 до 40 % заданий;
- 3 «удовлетворительно» выставляется студенту, если студент правильно решил от 41 до 60 % заданий;
- 4 «хорошо» выставляется студенту, если студент правильно решил от 61 до 90 % заданий;
- 5 «отлично» выставляется студенту, если студент правильно решил от 91 до 100 % заданий.

Задания для контрольной работы

1. Составление аннотации предложенной научной статьи по башкирской терминологии.
2. Составление аннотации предложенной научной статьи по русской терминологии.
3. Сделать научный обзор исследовательских работ по башкирской терминологии.
4. Сделать научный обзор исследовательских работ по русской терминологии.
5. Выявить сходства и различия вузовской и школьной лингвистической терминологии по лексикологии.

Критерии оценки для студентов заочной формы обучения:

«зачтено» - работа выполнена на отличном, хорошем или удовлетворительном уровне в соответствии с предъявляемыми требованиями, ответ отражает знание теоретического материала, умение студента работать с лингвистическими источниками, анализировать и обобщать языковые явления и практику их применения.

«не зачтено» - работа не отражает удовлетворительного знания теоретического материала, умения студента работать с лингвистическими источниками, анализировать и обобщать языковые явления и практику их применения.

Темы групповых и/или индивидуальных творческих заданий/проектов†**

Групповые творческие задания (проекты):

1. Написать научную статью о башкирской терминологии в области лингвистики (экономики, юриспруденции, психологии, биологии, математики и др.)
2. Подготовить учебно-методические материалы по объяснению лингвистической терминологии учащимся с использованием сопоставительного метода для проведения занятий.
3. Сопоставить основные способы создания новых терминов в башкирском и русском языках и использования в школьной грамматике.

Критерии оценки для студентов заочной формы обучения:

- *отлично* выставляется студенту, если содержание работы полностью соответствует теме, фактические ошибки отсутствуют, содержание излагается последовательно, работа отличается богатством словаря, разнообразием используемых синтаксических конструкций, точностью словоупотребления, достигнуто стилевое единство и выразительность текста;
- *хорошо* выставляется студенту, если содержание работы в основном соответствует теме (имеются незначительные отклонения от темы), содержание в основном достоверно, но

имеются единичные фактические неточности, имеются незначительные нарушения последовательности в изложении мыслей, лексический и грамматический строй речи достаточно разнообразен, стиль работы отличается единством и достаточной выразительностью;

- *удовлетворительно* выставляется студенту, если в работе допущены существенные отклонения от темы, работа достоверна в основном, но в ней имеются отдельные фактические неточности, допущены отдельные нарушения последовательности изложения, беден словарь и однообразны употребляемые синтаксические конструкции, встречается неправильное словоупотребление, стиль работы не отличается единством, речь недостаточно выразительна;

- *неудовлетворительно* выставляется студенту, если работа не соответствует теме, допущено много фактических неточностей, нарушена последовательность изложения мыслей во всех частях работы, отсутствует связь между ними, работа не соответствует плану, крайне беден словарь, работа написана короткими однотипными предложениями со слабо выраженной связью между ними, часты случаи неправильного словоупотребления, нарушено стилевое единство текста.

Темы докладов

1. Проблема формирования терминологии в национальных языках.
2. Термин в его отношении к литературному языку.
3. Различные подходы к определению термина. Концепции В. П. Даниленко, А. А. Реформатского, И. В. Арнольд, Б. Н. Головина и др.
4. Понимание феномена термина в башкирской филологической традиции.
5. Факторы и особенности становления терминологии как неотъемлемой части лексического состава языка и отдельного направления филологических исследований.
6. Разные воззрения на терминологию.
7. Способы образования терминов в языках мира
8. Модели и способы образования терминов в разноструктурных языках.
9. Основные способы создания новых терминов в языкознании. Аффиксальные образования.
10. Образование сложных и сокращенных слов, словосочетаний.
11. Изменение значений уже существующих терминов;
12. Заимствование терминов из другого языка
13. Основные виды заимствований.
14. Кальки. Типы калек.
15. Транслитерированные термины.

Критерии оценки докладов для студентов заочной формы обучения:

5 «отлично», если выполнены все требования к написанию и защите доклада: обозначена проблема и обоснована ее актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему и логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, тема раскрыта полностью, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению, даны правильные ответы на дополнительные вопросы.

4 «хорошо»— основные требования к докладу и его защите выполнены, но при этом допущены недочеты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объем реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы.

3 «удовлетворительно»— имеются существенные отступления от требований к докладу. В частности: тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в содержании доклада или при ответе на дополнительные вопросы; во время защиты отсутствует вывод.

2 «неудовлетворительно» – тема доклада не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы, либо доклад студентом не представлен.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература:

1. Фаткуллина, Ф.Г. Термин в терминосистеме: теоретические основы и принципы анализа [Электронный ресурс]: монография / Ф.Г. Фаткуллина, А.К. Сулейманова; Башкирский государственный университет. — Уфа: РИЦ БашГУ, 2014. — Электрон. версия печ. публикации. — Доступ возможен через Электронную библиотеку БашГУ. — <URL:<https://elib.bashedu.ru/dl/read/MonografTerm.Maketr.29.05.2014.pdf>>.

Дополнительная литература:

1. БАХТИЯРОВА, А. Н. ФУНКЦИОНАЛЬНО-КОГНИТИВНАЯ РОЛЬ АРАБСКИХ ЗАИМСТВОВАНИЙ В БАШКИРСКОМ ЯЗЫКЕ [ЭЛЕКТРОННЫЙ РЕСУРС]: учеб. пособие / А. Н. БАХТИЯРОВА; БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ. — УФА: РИЦ БАШГУ, 2017. — ЭЛЕКТРОН. ВЕРСИЯ ПЕЧ. ПУБЛИКАЦИИ. — ДОСТУП ВОЗМОЖЕН ЧЕРЕЗ ЭЛЕКТРОННУЮ БИБЛИОТЕКУ БАШГУ. — <URL:https://elib.bashedu.ru/dl/read/BAHTIAROVA_FUNKC-KOGNIT_ROLARABSKIH_UP_2017.PDF>.

2. <https://elibrary.ru>ЗАМАЛЕТДИНОВ Р.Р., ЗАКИРЬЯНОВ К.З., ЗАМАЛЕТДИНОВА Г.Ф. СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ РАЗНОСТРУКТУРНЫХ ЯЗЫКОВ: ЛИНГВОМЕТОДИЧЕСКИЙ АСПЕКТ // Филология и культура. 2017. № 2 (48). С. 63-74.

3. <https://elibrary.ru> Закирьянов К.З. СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ РАЗНОСТРУКТУРНЫХ ЯЗЫКОВ: ЛИНГВОМЕТОДИЧЕСКИЙ АСПЕКТ // Российский гуманитарный журнал. 2015. Т. 4. № 3. С. 224-233.

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
1 учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа: аудитория № 414 (учебно-лабораторный корпус), аудитория № 417 (учебно-лабораторный корпус), аудитория № 420 (учебно-лабораторный корпус). 2 учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа: № 319. Лаборатория общей филологии, аудитория № 414 (учебно-лабораторный корпус),	Аудитория № 414 Учебная и специализированная мебель, технические средства обучения, учебное оборудование, наборы демонстрационного оборудования, учебно-наглядные пособия с тематическими иллюстрациями, доска, стенд, трибуна, мультимедиа-проектор BenQ MX502, переносный напольный экран Appolo-t STM-1103, ноутбук Toshiba Аудитория № 417 Учебная и специализированная мебель, технические средства обучения, учебное оборудование, наборы демонстрационного оборудования, учебно-наглядные пособия с тематическими иллюстрациями, доска, стенд, трибуна, мультимедиа-проектор BenQ MX502, переносный напольный экран Appolo-t STM-1103, ноутбук Toshiba Аудитория № 420 Учебная и специализированная мебель, технические средства обучения, учебное оборудование,	1.Операционная система «Альт Образование» на базе Linux 4.9. Лицензионный договор на свободное программное обеспечение 2 Антивирус Касперского Kaspersky Endpoint Security Договор № 1004/19 от 10.04.2019 3 LibreOffice 6.2.0 свободно распространяемый офисный пакет (Mozilla Public License Version 2.0) 4 Система дистанционного обучения Moodle 3.6 Свободное программное обеспечение (GNU GENERAL PUBLIC LICENSE)

аудитория № 417 (учебно-лабораторный корпус), аудитория № 420 (учебно-лабораторный корпус). 3 учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций: аудитория № 414 (учебно-лабораторный корпус), аудитория № 417 (учебно-лабораторный корпус), аудитория № 420 (учебно-лабораторный корпус). 4 учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации: аудитория № 414 (учебно-лабораторный корпус), аудитория № 417 (учебно-лабораторный корпус), аудитория № 420 (учебно-лабораторный корпус). 5 помещение для самостоятельной работы: аудитория № 313 (учебный корпус), аудитория № 325 (учебно-лабораторный корпус), аудитория № 248 (учебно-лабораторный корпус), 6 помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования: аудитория № 503 (учебно-лабораторный корпус), аудитория № 507 (учебно-	наборы демонстрационного оборудования, учебно-наглядные пособия с тематическими иллюстрациями, доска, стенд, трибуна, мультимедиа-проектор BenQ MX502, переносный напольный экран Appolo-t STM-1103, ноутбук Toshiba Аудитория № 313 Учебная и специализированная мебель, технические средства обучения, компьютерная техника подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную Сибайского института (филиала) УУНиТ, экран настенный Аудитория № 325 Учебная и специализированная мебель, технические средства обучения, компьютерная техника подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную Сибайского института (филиала) УУНиТ, экран настенный Аудитория № 248 Учебная и специализированная мебель, технические средства обучения, компьютерная техника подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную Сибайского института (филиала) УУНиТ экран настенный Аудитория № 319 Лабораторное оборудование. Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, компьютеры объединенные в локальную сеть с выходом в Интернет – 15 шт., мультимедиа-проектор BenQ MX502, переносный напольный экран Appolo-t STM-1103, ноутбук Toshiba Аудитория № 308 Учебная и специализированная мебель, технические средства обучения, учебное оборудование, в том числе: учебно-наглядные пособия, доска, экран, проектор, компьютеры – 14 Аудитория № 503 Столы – 2 ед. Аудитория № 507 Столы, стеллажи.	
--	---	--

лабораторный корпус). 7 учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ): аудитория № 308 (учебный корпус).		
---	--	--

ФГБОУ ВО «УФИМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
СИБАЙСКИЙ ИНСТИТУТ (ФИЛИАЛ) УУиТ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины Терминосистемы в разноструктурных языках
на 5 семестр
(наименование дисциплины)

заочная
форма обучения

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	2/72
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	6
лекций	2
практических/ семинарских	4
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	66
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	

Форма контроля:

ФГБОУ ВО «УФИМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
СИБАЙСКИЙ ИНСТИТУТ (ФИЛИАЛ) УУН_{ИТ}
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины Терминосистемы в разноструктурных языках
на 6 семестр
(наименование дисциплины)

заочная
форма обучения

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	2/72
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	8,2
лекций	2
практических/ семинарских	6
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	59,8
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	4

Форма(ы) контроля:
зачет – 6 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительна я литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР			
1	2 5 семестр	3	4	5	6	7	8	9
1.	<u>Тема 1.</u> Проблема формирования терминологии в национальных языках		1		22	1,2; 1,3;5;	1.Изучение вопросов содержания темы; 2.Конспектирование осн. и доп. литературы по указанию преподавателя; 3.Проработка конспекта лекций, учебников, учебных пособий, учебно-методической литературы, включая информационные образовательные ресурсы (электронные учебники, электронные библиотеки и др.), использование ресурсов интернет;	Устный опрос Доклад
2.	<u>Тема 2.</u> Терминология как часть лексики языка	1	1		22	1,2; 2,4;6;	1.Изучение вопросов содержания темы; 2.Конспектирование осн. и доп. литературы по указанию преподавателя; 3.Проработка конспекта лекций, учебников, учебных пособий, учебно-методической литературы, включая информационные образовательные ресурсы (электронные учебники, электронные библиотеки и др.), использование ресурсов интернет;	Устный опрос, Творческое задание Доклад Контрольная работа
3.	<u>Тема 3.</u> Способы образования терминов в языках мира	1	2		22	1,2; 1,3;5;	1.Изучение вопросов содержания темы; 2.Конспектирование осн. и доп. литературы по указанию преподавателя; 3.Проработка конспекта лекций, учебников, учебных пособий, учебно-методической литературы, включая информационные образовательные ресурсы (электронные учебники, электронные библиотеки и др.), использование ресурсов интернет;	Устный опрос, Творческое задание Доклад Тесты
	<u>Всего за 5 семестр:</u>	2	4		66			
	<u>6 семестр</u>							

4.	<u>Тема 4.</u> Заимствование терминов из другого языка		2		20	1,2; 2,4;6;	1.Изучение вопросов содержания темы; 2.Конспектирование осн. и доп. литературы по указанию преподавателя; 3.Проработка конспекта лекций, учебников, учебных пособий, учебно-методической литературы, включая информационные образовательные ресурсы (электронные учебники, электронные библиотеки и др.), использование ресурсов интернет;	Устный опрос, Творческое задание Доклад Тесты
5.	<u>Тема 5.</u> История формирования современной лексики и терминологии в башкирском языке	1	2		20	1,2; 1,3;5;	1.Изучение вопросов содержания темы; 2.Конспектирование осн. и доп. литературы по указанию преподавателя; 3.Проработка конспекта лекций, учебников, учебных пособий, учебно-методической литературы, включая информационные образовательные ресурсы (электронные учебники, электронные библиотеки и др.), использование ресурсов интернет;	Устный опрос, Творческое задание Доклад Тесты
6.	<u>Тема 6.</u> Заимствованная терминология из западноевропейских языков	1	2		19,8	1,2; 2,4;6;	1.Изучение вопросов содержания темы; 2.Конспектирование осн. и доп. литературы по указанию преподавателя; 3.Проработка конспекта лекций, учебников, учебных пособий, учебно-методической литературы, включая информационные образовательные ресурсы (электронные учебники, электронные библиотеки и др.), использование ресурсов интернет;	Устный опрос, Творческое задание Доклад Контрольная работа
	Всего часов за 6 семестр:	2	6		59,8			

